

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1301  
Sitzung vom 10/11/2015  
Seduta del

**Betreff:**

Dauer der Ermächtigung zur Benutzung der Defibrillatoren außerhalb des Krankenhauses und Inkrafttreten der Defibrillatoren-Pflicht, gemäß Ministerialdekret vom 24. April 2013 im Amateursport:  
Abänderung des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1525

**Oggetto:**

Durata dell'autorizzazione all'utilizzo dei defibrillatori nel contesto extraospedaliero ed entrata in vigore dell'obbligo di defibrillatore, ai sensi del decreto ministeriale 24 aprile 2013 nello sport dilettantistico: modifica della deliberazione della Giunta Provinciale 9 dicembre 2014, n. 1525

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Abkommen zwischen der Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 30. Juli 2015, betreffend das Dokument „Richtlinien für die Anerkennung der Ermächtigung im Hinblick auf die Ausbildung zur Benutzung des halbautomatischen externen Defibrillators, im Sinne des Ministerialdekrets vom 18. März 2011“, legt unter anderem fest, dass die dem nicht sanitären Personal ausgestellte Ermächtigung zur Benutzung des Defibrillators, unbegrenzte Gültigkeit hat, unbeschadet der Anforderung, ein periodisches Retraining der Herz-Lungen-Wiederbelebungsmaßnahmen zu planen. Diese Ermächtigung gilt als Legitimierungsakt dafür, dass die Person den Defibrillator, gemäß Gesetz vom 3. April 2001, Nr. 120, verwenden darf.

Das Dekret des Gesundheitsministers vom 24. April 2013, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 20. Juli 2013, N. 169, legt fest, dass sich die Amateursportvereine innerhalb dreißig Monaten ab Inkrafttreten des Dekrets mit automatischen externen Defibrillatoren ausstatten sowie während der Trainings und Wettkämpfe die Anwesenheit einer zur Benutzung dieser Geräte ermächtigten Person gewährleisten müssen.

Dieses Ministerialdekret zählt zu den nicht als Verordnung gültigen Verwaltungsakten. Im Unterschied zu den rechtssetzenden Akten, ist es daher am selben Tag der Veröffentlichung in Kraft getreten. Demzufolge sind nun die Amateursportvereine verpflichtet, ab dem 19. Jänner 2016, das heißt dreißig Monate nach der Veröffentlichung des Dekrets, während der Trainings und Wettkämpfe die Verfügbarkeit eines Defibrillators und die Anwesenheit einer zu dessen Benutzung ermächtigten Person zu gewährleisten.

Auf Landesebene regelt der Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1525, die Kriterien für die Ausstattung der Sportanlagen mit einem automatischen externen Defibrillator und das zu dessen Benutzung ermächtigte Personal;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1) den Punkt 4 des beschließenden Teils des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1525, abzuändern und die unbegrenzte Dauer der Ermächtigung zur

L'accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano del 30 luglio 2015 sul documento di "Indirizzi per il riconoscimento dei soggetti abilitati all'erogazione di corsi di formazione finalizzati al rilascio dell'autorizzazione all'impiego del defibrillatore automatico esterno (DAE) – ai sensi del decreto ministeriale 18 marzo 2011" stabilisce, tra le altre cose, che l'autorizzazione all'uso del defibrillatore rilasciata a personale non sanitario abbia durata illimitata, ferma restando l'esigenza di pianificare un retraining periodico delle manovre di rianimazione cardiopolmonare. Tale autorizzazione legittima il soggetto ad impiegare il defibrillatore ai sensi della legge 3 aprile 2001, n.120.

Il decreto del ministro della salute 24 aprile 2013, pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 20 luglio 2013, n. 169, stabilisce che entro trenta mesi dall'entrata in vigore del decreto stesso le società sportive dilettantistiche si dotino di defibrillatori automatici esterni e garantiscano la presenza di una persona autorizzata ad utilizzare tali apparecchi durante gli allenamenti e le gare.

Tale decreto ministeriale rientra tra gli atti amministrativi non aventi natura regolamentare. A differenza degli atti normativi e regolamentari, è pertanto entrato in vigore il giorno stesso della pubblicazione. Di conseguenza, le società sportive dilettantistiche hanno l'obbligo di garantire, durante allenamenti e gare, la disponibilità di un defibrillatore e la presenza di una persona autorizzata ad utilizzarlo entro il 19 gennaio 2016, cioè trenta mesi dopo la pubblicazione del decreto.

Al livello provinciale, la deliberazione della Giunta provinciale 9 dicembre 2014, n. 1525, regola i criteri sulla dotazione degli impianti sportivi con un defibrillatore automatico esterno e sul personale autorizzato ad utilizzarlo;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1) di modificare il punto 4 della parte deliberante della deliberazione della Giunta provinciale 9 dicembre 2014, n. 1525, rendendo la durata dell'autorizzazione

Benutzung des Defibrillators außerhalb des Krankenhauses vorzusehen;

2) den Punkt 1 des Artikels 5 der dem Beschluss der Landesregierung vom 9. Dezember 2014, Nr. 1525, beigelegten Kriterien für die Ausstattung der Sportanlagen mit einem automatischen externen Defibrillator und das zu dessen Benutzung ermächtigte Personal abzuändern und den Ablauf der Frist betreffend die Pflicht für die Amateursportvereine, während der Trainings und Wettkämpfe die Verfügbarkeit eines Defibrillators und die Anwesenheit einer zu dessen Benutzung ermächtigten Person zu gewährleisten, mit dem 19. Jänner 2016, festzulegen, vorbehaltlich gesamtstaatlicher Aufschubregelungen.

3) Gegenständlicher Beschluss bringt keine Ausgaben für den Landeshaushalt mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

all'utilizzo extraospedaliero del defibrillatore illimitata;

2) di modificare il comma 1 dell'articolo 5 dei criteri sulla dotazione degli impianti sportivi con un defibrillatore automatico esterno e sul personale autorizzato ad utilizzarlo, allegati alla deliberazione della Giunta provinciale 9 dicembre 2014, n. 1525, fissando al 19 gennaio 2016, salvo proroghe nazionali, la decorrenza dell'obbligo per le società sportive dilettantistiche di garantire, durante allenamenti e gare, la disponibilità di un defibrillatore e la presenza di una persona autorizzata ad utilizzarlo.

3) La presente delibera non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## **A n l a g e**

**Kriterien für die Ausstattung der Sportanlagen mit einem automatischen externen Defibrillator und das zu dessen Benutzung ermächtigte Personal**

### **Artikel 1**

#### ***Ausstattung und Wartung***

1. Alle Südtiroler Sportanlagen, einschließlich jener der Schulen und der für die Öffentlichkeit zugänglichen, müssen mit mindestens einem automatischen, externen, gemäß EU-Vorgaben gekennzeichneten Defibrillator ausgestattet werden. Die Pflicht der Ausstattung mit Geräten und deren Wartung obliegt dem Eigentümer der Anlage.
2. Der Defibrillator muss so positioniert werden, dass er von allen Stellen der Anlage in kürzester Zeit erreichbar ist, um die Wirksamkeit des Einsatzes zu gewährleisten.

### **Artikel 2**

#### ***Zur Benutzung ermächtigt Personal***

1. Die für die Verwahrung und Instandhaltung der Sportanlagen zuständigen Personen müssen über die Ermächtigung zur Benutzung der Defibrillatoren, außerhalb des Krankenhauses verfügen.
2. Die Profi- und Amateursportvereine müssen während der Trainings und Wettkämpfe die Anwesenheit in der Sportanlage mindestens einer Person gewährleisten, die zur Benutzung der Defibrillatoren, außerhalb des Krankenhauses, ermächtigt ist.

### **Artikel 3**

#### ***Sporttätigkeiten mit geringer Herz-Kreislauf-Belastung***

1. Für die Ausübung von Sporttätigkeiten mit geringer Herz-Kreislauf-Belastung sind die Verfügbarkeit eines Defibrillators und die Anwesenheit einer zu dessen Benutzung ermächtigten Person nicht erforderlich. Zu dieser Kategorie zählen Boccia (außer mit Volo-Wurf), Billard, Golf, Sportfischen an der Oberfläche, Sportjagd, Schießsport, Brettspiele und vergleichbare Sportdisziplinen.

## **A l l e g a t o**

**Criteria sulla dotazione degli impianti sportivi con un defibrillatore automatico esterno e sul personale autorizzato ad utilizzarlo**

### **Articolo 1**

#### ***Dotazione e manutenzione***

1. Tutti gli impianti sportivi altoatesini, inclusi quelli scolastici e quelli aperti al pubblico, devono dotarsi di almeno un defibrillatore automatico esterno marcato "CE". L'onere della dotazione e manutenzione dell'apparecchio è a carico del proprietario dell'impianto.
2. Il defibrillatore va posizionato in modo da essere raggiungibile da ogni punto dell'impianto in tempo utile per garantire l'efficacia dell'intervento.

### **Articolo 2**

#### ***Personale autorizzato all'utilizzo***

1. Le persone addette alla custodia e alla manutenzione degli impianti sportivi devono essere in possesso dell'autorizzazione all'utilizzo extra-ospedaliero dei defibrillatori.
2. Le società sportive professionistiche e dilettantistiche devono garantire, durante gli allenamenti e le gare, la presenza all'interno dell'impianto sportivo di almeno una persona autorizzata all'utilizzo extraospedaliero dei defibrillatori.

### **Articolo 3**

#### ***Attività sportive a ridotto impegno cardiocircolatorio***

1. Per la pratica di attività sportive a ridotto impegno cardiocircolatorio non sono necessarie la disponibilità di un defibrillatore e la presenza di una persona autorizzata ad utilizzarlo. Rientrano in queste categorie bocce (escluse bocce in volo), biliardo, golf, pesca sportiva di superficie, caccia sportiva, sport di tiro, giochi da tavolo e sport assimilabili.

#### **Artikel 4**

##### ***Sporttätigkeiten in der freien Natur***

1. Die Sporttätigkeiten, die weder in einer überdachten noch in einer nicht überdachten Anlage oder in einem abgegrenzten Areal im Freien ausgeübt werden, sondern in der freien Natur, sind von der Defibrillatoren-Pflicht ausgenommen. Im Notfall muss hingegen umgehend die Landesnotrufzentrale „118“ oder in den Skigebieten der vom Betreiber gewährleistete Rettungsdienst verständigt werden. Zu dieser Kategorie zählen Straßensport, alpiner Skilauf, Skilanglauf, Naturbahnrodeln, Orientierungssport, Triathlon, Paragleiten und vergleichbare Sportdisziplinen.

#### **Artikel 5**

##### ***Anwendung***

1. Die Artikel 1 und 2 gelten ab dem 19. Jänner 2016.
2. Die Pflichten zu Lasten der Profisportvereine gelten ab dem Datum der Genehmigung dieser Kriterien.

#### **Artikel 6**

##### ***Übergangsbestimmung***

1. Bis die von den Profisportvereinen genutzte Sportanlage im Sinne von Artikel 1 mit mindestens einem Defibrillator ausgestattet wird, obliegt die Ausstattungspflicht dem Sportverein.

#### **Articolo 4**

##### ***Attività sportive in natura***

1. Le attività sportive che non si praticano in un impianto coperto o scoperto oppure in uno spazio circoscritto all'aperto, ma in natura sono escluse dall'obbligo del defibrillatore. In caso di emergenza invece va allertata immediatamente la Centrale provinciale emergenza "118" oppure nelle aree sciabili attrezzate, il servizio di soccorso garantito dal gestore. Rientrano in questa categoria ciclismo su strada, sci alpino, sci di fondo, slittino su pista naturale, orienteering, triathlon, parapendio e sport assimilabili.

#### **Articolo 5**

##### ***Applicazione***

1. Gli articoli 1 e 2 si applicano, a partire dal 19 gennaio 2016.
2. Gli oneri a carico delle società sportive professionistiche si applicano, a partire dalla data di approvazione dei presenti criteri.

#### **Articolo 6**

##### ***Disposizione transitoria***

1. Fino a quando l'impianto sportivo utilizzato dalle società sportive professionistiche non sarà dotato di almeno un defibrillatore ai sensi dell'articolo 1, l'obbligo di dotazione permane in capo alla società sportiva.